

**No. 21300**

---

**BRAZIL  
and  
ARGENTINA**

**Agreement on co-operation in the field of reforestation and forestry regulation, supplementary to the Agreement on scientific and technological co-operation. Signed at Brasília on 15 August 1980**

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*

*Registered by Brazil on 2 November 1982.*

---

**BRÉSIL  
et  
ARGENTINE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine du reboisement et du droit forestier, complémentaire à l'Accord de coopération scientifique et technologique. Signé à Brasília le 15 août 1980**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Enregistré par le Brésil le 2 novembre 1982.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF REFORESTATION AND FORESTRY REGULATION, SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic,

Desiring to develop scientific and technological co-operation pursuant to article II of the Agreement on scientific and technological co-operation signed at Buenos Aires on 17 May 1980,<sup>2</sup> and

Recognizing the importance of research in the field of reforestation and forestry regulation in order to promote forestry and the rational exploitation of the products thereof;

Have agreed as follows:

*Article I.* The Brazilian Government designates the Brazilian Institute of Forestry Development (IBDF) as the agency responsible for the implementation of this Agreement, and the Argentine Government designates for the same purpose the National Forestry Institute (IFONA).

*Article II.* The two Governments shall promote co-operation in the field of reforestation and forestry regulation, principally through the following means:

1. The exchange of technicians, experts, researchers, scientists and teaching personnel (hereinafter referred to as "specialists"), for the purpose of:
  - (a) Participating in joint study and research programmes;
  - (b) Collaborating in specialist training programmes;
  - (c) Providing specific advisory services in research programmes;
  - (d) Participating in seminars, symposia, conferences, colloquia, studies, courses, and so on, on subjects related to their fields of specialization;
2. The continuous exchange of information on programmes, progress achieved, methods and techniques, and specific legislation and regulations of each country;
3. The mutual granting of facilities for the use of equipment and installations to assist the two Parties in implementing their research programmes, after consultations in relevant cases between the agencies responsible for the implementation of this Agreement.

*Article III.* The co-operation envisaged in article II shall be the subject of an annual programme to be agreed upon between IBDF and IFONA, which shall establish the areas and modalities of exchange.

<sup>1</sup> Came into force on 15 August 1980 by signature, in accordance with article XI.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1289, No. 1-21249.

*Article IV.* 1. In order to achieve the proposed objectives, the two agencies shall submit the activities resulting from this Agreement to the Joint Commission on Science and Technology, in accordance with article VIII of the Agreement on scientific and technological co-operation of 17 May 1980.

2. The Joint Commission shall also be responsible for making recommendations to the two Governments in respect of the implementation and completion of ongoing projects and approving the annual programme setting forth the areas and modalities of co-operation referred to in article III.

*Article V.* The costs arising from the implementation of this Agreement shall be defrayed in the manner set out in article IV of the Agreement on scientific and technological co-operation, unless the agencies responsible for the implementation of this Agreement otherwise decide.

*Article VI.* The issue of official visas to specialists travelling from one country to the other and the granting of an exemption from taxes and other charges on the importation of their furniture, furnishings and objects for personal use as well as taxes and other charges levied on the importation and exportation of equipment and materials necessary for the implementation of this Agreement shall be governed in the manner provided under article V of the Agreement on scientific and technological co-operation.

*Article VII.* Specialists sent by one agency to the other shall continue to maintain an employment relationship with their agency of origin during their assignment, while remaining responsible to the receiving institution for the proper performance of their assignment. Specialists may not engage in any activity unrelated to their duties without authorization from the respective Ministries of Foreign Affairs.

*Article VIII.* Specialists sent by one agency to the other may not undertake work with private commercial enterprises. There is no reason, however, why the installations of such enterprises cannot be used for projects sponsored by the receiving agency.

*Article IX.* The sending of specialists shall be the subject of a proposal to the receiving party, which may suggest amendments.

*Article X.* The receiving agency shall appoint national specialists to collaborate with the visiting specialists in the implementation of the programmes and projects of common interest, and shall take such measures as may be required for the use of the installations in which the research activities are to take place.

*Article XI.* This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

*Article XII.* 1. This Agreement shall be of unlimited duration, unless one of the Parties communicates to the other, through the diplomatic channel, its decision to denounce it. In that case, the denunciation shall take effect six months after the date of the notification.

2. In the event of denunciation of this Agreement, ongoing programmes and projects shall not be affected, unless the Parties otherwise agree.

*Article XIII.* This Agreement may be amended, by agreement between the Parties, through an exchange of notes, such amendments entering into force on the date of the note of reply.

DONE at Brasilia, on 15 August 1980, in two originals, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally valid and authentic.

For the Government  
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government  
of the Argentine Republic:

[Signed]

OSCAR CAMILIÓN

[Illegible]

---